|  |  |
| --- | --- |
| **Mykola Aliyev** |  Professional technical translator with extensive technical experience in Ukraine petroleum industry. Responsibilities included performing interpretation (interpretation at meetings, during various training, at the fields, during operations observation, etc.) and translation (G&G documents and presentations, training materials, DDR, work plans, drilling programs, QHSE, tender and procurement documentation, contracts, etc.).Related experience: offshore, onshore, exploration and development drilling, workover and completion, Snubbing unit operations. Involved in Ukraine and International projects as: - Technical Assistance for Oil & Gas Industry (Ukraine Upstream)Reformin Ukraine- ISKANDER ENERGY, CBM project, Ukraine - STRAIT Oil & Gas, international drilling project in Georgia- Regal Petroleum deep well drilling project, Ukraine |
| Professional technical interpreter/translator  |
| **Personal Info** | **Experience** |
| **Location** | 2016-11 -until now2016-04 - 2016-102014-09 - 2016-042012-04 - 2014-092012-08 - 2014-032009-04 - 2011-12 | **Consultant, Lead Technical translator in the Technical Assistance on Oil & Gas Industry** (**Ukraine Upstream) Reform in Ukraine*** Technical Assistance on Ukraine Upstream Corporate and Technical Reform project in Ukraine.
* Support consultants during their Ukraine visit. Provide translation and interpretation for the consultants and their counterparts during on-site visits and trainings.
* Provide consecutive interpretation and translation.
* Prepare/translation and participate in technical trainings.
* Manage a group of translators.
* Strong communication skills – both oral and written
* Highly motivated, energetic, independent and self-starter

**Technical interpreter/translator**  **Technical Assistance on Oil & Gas Industry** (**Ukraine Upstream) Reform in Ukraine*** Support the Technical Assistance project in Ukraine.
* Support consultants during their Ukraine visit. Provide translation and interpretation for the consultants and their counterparts during on-site visits.
* Provide consecutive interpretation and translation.
* Strong communication skills – both oral and written
* Highly motivated, energetic, independent and self-starter

**Freelance translator**  * Interpreter and technical translator, major is Oil & Gas.
* Translation of specifications, technical manuals, different type reports, daily drilling and completion reports, work programs, contracts, tender, procurement documentation and other technical documents.

**LLC “KUB-GAS”** **Field Translator** **Completion (workover and snubbing unit) and Drilling** * Translation and interpretation on well site. Written translation of daily reports, work plans, various regulations, QHSE, correspondence. Interpretation in office meetings and at the well site
* Communication with supplier's counterparts and regional state bodies
* Work with the Snubbing unit in Ukraine, drilling rig, workover, and completion

**ISKANDER ENERGY** **Field Translator, CBM project*** Translation and interpretation at the well site, while drilling, completion, and production. Written translation of daily reports, work plans, QHSE, correspondence. Interpretation during meetings in the office and at well site. Work with regional authorities.

**RTE “Burova Technika”** **Field Technical Translator and assistant of mud engineer at the field.** * Translation and interpretation support at well site. Written translation of daily reports, work plans, geologic technical orders, drilling programs, various regulations, QHSE, correspondence Interpretation during meetings in office and at the well site.
* Passed Mud Engineer training in RTE “Burova Technika”.
* August 2011 to October 2011 worked in Georgia, assisting in drilling project “STRAIT Oil&Gas”.
 |
| Ukraine, Poltava Region |
| **Phone** |
| +380675316272 |
| **E-mail** |
| nikolaialiev@gmail.com |
| **Linkedin** |
| linkedin.com/in/nikolay-aliev-59574453/ |
| **Languages** |
| English**Ukrainian Russian**  | **fluent** **fluent** **fluent** |
| **Key Skills** |
| High level of responsibility and communication skillsOrganizational and prioritization skillsAnalytical mind and easily trainedCreativityDecision makingTime-management Teamwork  |
| **Technical skills** |
| Advanced PC userData AnalysisManagement / Event PlanningSDL Trados Studio 2021 |
|  |
|  |
| **Education** |
| 2014 – 2016  | [Ivano-Frankovsk National Technical University of Oil and Gas](https://www.linkedin.com/edu/school?id=17553&trk=prof-edu-school-name)**Petroleum Engineer,**[**Oil and Gas Production and Field Development**](https://www.linkedin.com/vsearch/p?keywords=Oil+and+Gas+Production+and+Field+Development&trk=prof-edu-field_of_study) |
| 2003 – 2009 | [**Poltava Cooperative Institute**](https://www.linkedin.com/edu/school?id=17648&trk=prof-edu-school-name)**Master's degree,**[**Accounting and Finance**](https://www.linkedin.com/edu/fos?id=101426&trk=prof-edu-field_of_study) |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |